

cælestia. Per Dominum
nostrum . . .

love heavenly things. Through our
Lord . . .

Preface for Easter

Vere dignum et iustum est,
aequum et salutare, te quidem
Domine omni tempore, sed in
hoc potissimum die gloriosius
praedicare, cum Pascha nostrum
immolatus est Christus. Ipse
enim verus est Angus qui
abstulit peccata mundi. Qui
mortem nostram moriendo
destruxit, et vitam resurgendo
reparavit. Et ideo cum Angelis
et Archangelis, cum Thronis et
Dominationibus, cumque omni
militia coelestis exercitus,
hymnum gloriae tuae canimus,
sine fine dicentes:

It is truly meet and just, right and
for our salvation, at all times to
praise Thee, O Lord, but more
gloriously especially this day
when Christ our Pasch was
sacrificed. For He is the true Lamb
Who took away the sins of the
world: Who by dying destroyed
our death: and by rising again hath
restored us to life. And therefore
with Angels and Archangels, with
Thrones and Dominations, and
with all the hosts of the heavenly
army, we sing a hymn to Thy
glory, evermore saying:

Communion ☩ John 16. 16

Modicum, et non videbitis me,
alleluia: iterum modicum, et
videbitis me, quia vado ad
Patrem, alleluia, alleluia.

A little while, and you shall not see
Me, alleluia; and again a little
while, and you shall see Me,
because I go to the Father, alleluia,
alleluia.

Postcommunion

Sacramenta quæ sumpsimus,
quæsumus, Domine, et
spiritualibus nos instaurent
alimentis, et corporalibus tueantur
auxiliis. Per Dominum
nostrum . . .

May the Sacraments which we
have received, we beseech Thee,
O Lord, renew us with spiritual
refreshment and defend us with
bodily help. Through our
Lord . . .

Saint Rose Latin Mass Propers

Third Sunday after Easter

Introit ☩ Psalm 65. 1, 2

Jubilare Deo, omnis terra,
alleluia: psalmum dicite nomini
ejus, alleluia: date gloriam
laudi ejus, alleluia, alleluia,
alleluia. -- Dicite Deo, quam
terribilia sunt opera tua,
Domine. In multitudine virtutis
tuae mentientur tibi inimici tui.
V.: Gloria Patri . . . -- Jubilate
Deo, omnis terra . . .

Shout with joy to God, all the earth,
alleluia: sing ye a psalm to His
Name, alleluia: give glory to His
praise, alleluia, alleluia, alleluia. --
(Ps. 65. 3). Say unto God: How
terrible are Thy works, O Lord! In
the multitude of Thy strength Thine
enemies shall lie to Thee. V.: Glory
be to the Father . . . -- Shout with
joy to God . . .

Collect

Deus, qui errantibus, ut in viam
possint redire justitiæ, veritatis
tuæ lumen ostendis: da cunctis
qui Christiana professione
censentur, et illa respuere, quæ
huic inimica sunt nomini, et ea
quæ sunt apta, sectari. Per
Dominum nostrum . . .

O God, who to those that go astray
dost show the light of Thy truth,
that they may return to the path of
justice: grant that all who are
enrolled in the Christian faith, may
both spurn all that is hostile to that
name, and follow after what is
fitting to it. Through our Lord . . .

Epistle ☩ I Peter 2. 11-19

Carissimi: Obsecro vos tamquam
advenas et peregrinos abstinere
vos a carnalibus desideriiis, quæ
militant adversus animam,
conversationem vestram inter
gentes habentes bonam: ut in eo,
quod detrectant de vobis
tamquam de malefactoribus, ex
bonis operibus vos considerantes,
glorificent Deum in die
visitationis. Subjecti igitur estote

Dearly beloved, I beseech you,
as strangers and pilgrims, to
refrain yourselves from carnal
desires, which war against the
soul, having your conversation
good among the Gentiles: that
whereas they speak against you
as evildoers, they may, by the
good works which they shall
behold in you, glorify God in the
day of visitation. Be ye subject

omni humanæ creaturæ propter Deum: sive regi, quasi præcellenti: sive ducibus, tamquam ab eo missis ad vindictam malefactorum, laudem vero bonorum: quia sic est voluntas Dei, ut beneficientes obmutescere faciatis imprudentium hominum ignorantiam: quasi liberi, et non quasi velamen habentes malitiæ libertatem, sed sicut servi Dei. Omnes honorate: fraternitatem diligite: Deum timete: regem honorificate. Servi, subditi estote in omni timore dominis, non tantum bonis et modestis, sed etiam dyscolis. Hæc est enim gratia: in Christo Jesu Domino nostro.

Alleluia, alleluia. V.: Redemptionem misit Dominus populo suo. Alleluia. V.: Oportebat pati Christum, et resurgere a mortuis: et ita intrare in gloriam suam. Alleluia.

Gospel ☩ John 16. 16-22

In illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Modicum, et jam non videbitis me: et iterum modicum, et videbitis me: quia vado ad Patrem. Dixerunt ergo ex discipulis ejus ad invicem: Quid est hoc, quod dicit nobis: Modicum, et non videbitis me:

therefore to every human creature for God's sake: whether it be to the king as excelling, or to governors as sent by him for the punishment of evildoers and for the praise of the good: for so is the will of God, that by doing well you may put to silence the ignorance of foolish men: as free, and not as making liberty a cloak for malice, but as the servants of God. Honor all men: love the brotherhood: fear God: honor the king. Servants, be subject to your masters with all fear, not only to the good and gentle, but also to the froward. For this is thankworthy before God: in Christ Jesus our Lord.

Alleluia, alleluia. (*Ps. 110. 9*) The Lord hath sent redemption to His people. Alleluia. (*Luke 24. 46*) It behooved Christ to suffer and to rise again from the dead, and so to enter into His glory. Alleluia.

At that time Jesus said to His disciples: A little while, and now you shall not see Me: and again a little while, and you shall see Me: because I go to the Father. Then some of His disciples said one to another: What is this that He saith to us: A little while, and you shall

et iterum modicum, et videbitis me, et quia vado ad Patrem? Dicebant ergo: Quid est hoc quod dicit: Modicum? nescimus quid loquitur. Cognovit autem Jesus, quia volebant eum interrogare, et dixit eis: De hoc quæritis inter vos, quia dixi: Modicum, et non videbitis me: et iterum modicum, et videbitis me. Amen, amen dico vobis: quia plorabitis, et flebitis vos, mundus autem gaudebit: vos vero contristabimini, sed tristitia vestra vertetur in gaudium. Mulier cum parit tristitiam habet, quia venit hora ejus: cum autem pepererit puerum, jam non meminit pressuræ propter gaudium, quia natus est homo in mundum. Et vos igitur nunc quidem tristitiam habetis, iterum autem videbo vos, et gaudebit cor vestrum: et gaudium vestrum nemo tollet a vobis.

Offertory ☩ Psalm 145. 2

Lauda, anima mea, Dominum: laudabo Dominum in vita mea: psallam Deo meo, quamdiu ero, alleluia.

not see Me: and again a little while, and you shall see Me, and, Because I go to the Father? They said therefore: What is this that He saith, A little while? We know not what He speaketh. And Jesus knew that they had a mind to ask Him. And He said to them: Of this do you inquire among yourselves, because I said: A little while, and you shall not see Me: and again a little while, and you shall see Me? Amen, amen, i say to you, that you shall lament and weep, but the world shall rejoice: and you shall be made sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy. A woman, when she is in labor, hath sorrow, because her hour is come: but when she hath brought forth the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world. So also you now indeed have sorrow: but I will see you again and your heart shall rejoice: and your joy no man shall take from you.

Secret

His nobis, Domine, mysteriis conferatur, quo terrena desideria mitigantes, discamus amare

Grant, O Lord, by these Mysteries, that checking our earthly longings, we may learn to